



GAZDASÁGI
VERSENYHIVATAL

A könyvkiadással foglalkozó Könyvmíves Könyvkiadó Kft.-t marasztalta el a GVH

- for a short summary in English see below -

A Gazdasági Versenyhivatal Versenytanácsa a 2006. március 27-én megtartott tárgyalásán hozott határozatában megállapította, hogy a Könyvmíves Könyvkiadó Kft. (Könyvmíves Kiadó) a fogyasztói döntések tisztességtelen befolyásolására alkalmas magatartást tanúsított azáltal, hogy nem tájékoztatta arról a fogyasztókat, hogy az általa megjelentetett, Magyar értelmező kéziszótár a XX. század első felében már kiadásra került hasonló tárgyú művek bizonyos részeit változatlan formában tartalmazza. A vállalkozást jogsértő magatartás folytatásáért 1 millió forint versenyfelügyeleti bírság megfizetésére kötelezte.

A versenytörvény szerint a fogyasztók megtévesztésének minősül, ha az áru ára, lényeges tulajdonsága – így különösen összetétele, használata, az egészségre és a környezetre gyakorolt hatása, valamint kezelése, továbbá az áru eredete, származási helye, beszerzési forrása vagy módja – tekintetében valótlan tény vagy valós tény megtévesztésre alkalmas módon állítanak, az árut megtévesztésre alkalmas árujelzővel látják el, vagy az áru lényeges tulajdonságairól bármilyen más, megtévesztésre alkalmas tájékoztatást adnak. A vállalkozás által használt kifejezéseknek a mindennapi életben, illetőleg a szakmában elfogadott általános jelentése az irányadó annak megállapításánál, hogy a tájékoztatás a fogyasztók megtévesztésére alkalmas-e.

A versenyjogi sérelmet az okozta, hogy a fogyasztó nem ismerhette fel azt a tény, hogy a Könyvmíves Könyvkiadó által megjelentetett Magyar értelmező kéziszótár régen használatban lévő fogalmakat régies írásmóddal, a korabeli értelmezésnek megfelelő tartalommal és szóhasználattal magyaráz. A fogyasztók egy szűkebb köre számára – vagy akár a fogyasztók nagyobb része számára – bizonyos esetekben a kiadványnak ez a tulajdonsága hasznos lehet. A fogyasztók másik része azonban jellemzően a napjainkban helytálló, korszerűen megfogalmazott magyarázatokat vár egy értelmező szótártól, és többnyire nem kultúrtörténeti emlékként kívánja azt forgatni. Mindkét említett fogyasztói kör számára, azaz valamennyi potenciális vásárlónak fontos a kéziszótár speciális jellegének ismerete. Előbbiek számára azért, hogy tudatosan ezt a kiadványt válasszák, utóbbiak esetében pedig azért, hogy eldönthessék, a Könyvmíves Könyvkiadó kéziszótárát kedvező árára tekintettel a fenti körülmények ellenére vásárolják meg, vagy a piacon lévő többi, azonos rendeltetésű termékből válasszanak.

A GVH Versenytanácsa határozatában – korábbi jogalkalmazási gyakorlatára támaszkodva – megállapította, a kiadott mű tartalmi és formai jegyeivel félreérthetetlenül kell közölniük a fogyasztóval a mű lényes tulajdonságait. Ezek közé tartozik a szerző, a cím, a kiadvány előéletére vonatkozó adatok sora (korábbi kiadás, fordítás, cím stb.). Az ezzel ellentétes piaci magatartás versenyjog-ellenes és elmarasztalást von maga után.

A jogsértést a Könyvmíves Könyvkiadó akkor követte el, amikor a kiadványán nem tüntetett fel megfelelő tájékoztatást a kéziszótár lényeges sajátosságáról, sőt azon a valósággal ellentétes, megtévesztő jellegű tájékoztatást szerepeltetett.

A bírság megállapítása során súlyosbító körülményként esett latba, hogy a Könyvmíves Könyvkiadóval szemben ugyanilyen magatartás elkövetése miatt már került sor versenyfelügyeleti bírság kiszabására, valamint a kiadvánnyal kapcsolatos megtévesztés főleg a fogyasztók versenyjogi szempontból kiszolgáltatottabbnak tekinthető részét (pl. kiskeresetűek, diákok) sújtotta, akik számára a kiadvány alacsonyabb árfekvése lényeges szempont volt, amikor választottak a Könyvmíves Könyvkiadó, illetőleg más könyvkiadók által megjelentetett értelmező szótárak között.

A fentiek alapján a Könyvmíves Könyvkiadóra jogsértő magatartásáért 1 millió Ft versenyfelügyeleti bírság kiszabását határozta el.

Az ügy hivatali nyilvántartási száma: Vj-185/2005.

Summary in English: Decision of the Competition Council of the Hungarian Competition Authority (GVH) Vj-185/2005: Könyvmíves Könyvkiadó Kft.

The Competition Council of the Hungarian Competition Authority (Gazdasági Versenyhivatal – GVH) concluded in its decision, issued on 27 March 2006, that Könyvmíves Könyvkiadó Kft. infringed the provisions on the prohibition of unfair manipulation of consumer choice of the Hungarian Competition Act.

In the competition supervision proceedings it was established that Könyvmíves Könyvkiadó Kft. unlawfully misled the consumers by not indicating in its concise dictionaries that they are mainly based on some books published ca. 100 years ago.

Könyvmíves Könyvkiadó Kft. was ordered to pay a fine of HUF 1 million (approx. EUR 3800) for its unlawful behaviour.

Budapest, 2006. április 4.

Gazdasági Versenyhivatal

Kommunikációs Csoport

További információ:

Baráth Erika

Gazdasági Versenyhivatal

cím: 1054 Budapest, V. ker. Alkotmány u.5.

levél: 1245 Budapest, 5. Pf. 1036

tel: (+36-1) 472-8985

email: Barath.Erika@gvh.hu

<http://www.gvh.hu>